

スペイン語

# Sistema del Seguro de Asistencia a la Tercera Edad

Ciudad de Nagoya

Año fiscal 2021

**Consultas o dudas sobre el sistema del Seguro de Asistencia a la Tercera Edad**

## Sistema del Seguro de Asistencia a la Tercera Edad

Se espera que para el 2025, cuando la generación de la posguerra (del *baby boom*) en las zonas urbanas como Nagoya supere los 75 años, el envejecimiento de la población será más rápido que en otras partes. En especial, aumentarán también bruscamente los ancianos solos, los hogares formados únicamente por ancianos y los adultos mayores con demencia senil.

El Sistema de Seguro de Asistencia a la Tercera Edad tiene por objeto ofrecer servicios integrales de salud, asistencia médica y bienestar acordes a la situación de quienes la necesitan y al deseo de sus familiares, involucrando a la sociedad en conjunto en este problema que constituye la mayor causa de preocupación ante la vejez.

### [Financiamiento del Seguro de Asistencia a la Tercera Edad]

#### ○ Para servicios domiciliarios

Gasto público 50 %	Estado 20 %	Subsidios de ajuste estatal 5 % *2	Provincias 12,5 %	Municipalidades 12,5 %
Primas del seguro 50 %	Primas de asegurados clase 1 (personas de 65 años o más) 23 % *1		Primas de asegurados clase 2 (personas entre 40 y 64 años) 27%	

#### ○ Para servicios en establecimientos y similares

Gasto público 50 %	Estado 15 %	Subsidios de ajuste estatal 5 % *2	Provincias 17,5 %	Municipalidades 12,5 %
Primas del seguro 50 %	Primas de asegurados clase 1 (personas de 65 años o más) 23 % *1		Primas de asegurados clase 2 (personas entre 40 y 64 años) 27%	

### 1 Organismo a cargo

En Nagoya, corresponde a la Sección de Bienestar de la oficina municipal. En ella se llevan a cabo las tareas de determinar la calificación de los asegurados, reconocer las necesidades de asistencia, tarifificar y cobrar las primas, etc. Asimismo, en sus dependencias distritales se determina la calificación de los asegurados, se reciben las solicitudes para reconocer las necesidades de asistencia, etc.

Por otro lado, la recepción postal de las solicitudes de renovación, la emisión de avisos de certificación, etc. se realiza de manera centralizada en el Centro de Certificación.

# 介護保険制度

本市を始めとする都市部においては、団塊の世代が75歳以上となる2025年（令和7年）までに、他の地域と比較して急激に高齢化が進み、特に75歳以上の高齢者のほか、ひとり暮らし高齢者や、高齢者のみで構成される世帯、認知症の高齢者が急増すると見込まれています。

介護保険制度は、介護を必要とする方の状況や家族の希望に応じて保健・医療・福祉のサービスを総合的に提供し、老後の最大の不安要因である介護の問題を社会全体で支えることを目的としています。

## <介護保険の財源>

### ○ 在宅サービスの場合

公 費 50%	国 20%	国の調整交付金 5%※2	都道府県 12.5%	市町村 12.5%
保 険 料 50%	第1号被保険者（65歳以上の方）の保険料 23%※1		第2号被保険者（40～64歳の方）の保険料 27%	

### ○ 施設等サービスの場合

公 費 50%	国 15%	国の調整 交付金 5%※2	都道府県 17.5%	市町村 12.5%
保 険 料 50%	第1号被保険者（65歳以上の方） の保険料 23%※1		第2号被保険者（40～64歳の方） の保険料 27%	

## 1 機関

本市では、区役所福祉課が窓口となり、被保険者資格、要介護認定等、保険料の賦課徴収等の業務を行っており、支所区民福祉課においても被保険者資格、要介護認定申請の受付等の業務を行っています。

なお、更新申請の郵送受付や認定通知の発送などの業務は、認定事務センターで集約して行っています。

## 2 Asegurados (afiliados al seguro)

Existen dos tipos de asegurados: los de clase 1 y los de clase 2.

Asegurados clase 1	Personas de 65 años de edad o más con domicilio en esta ciudad
Asegurados clase 2	Personas entre 40 y 64 años de edad o más con domicilio en esta ciudad y afiliadas a un seguro médico

Los extranjeros residentes en Nagoya que cumplan con los siguientes requisitos, pueden afiliarse al Seguro de Asistencia a la Tercera Edad de la ciudad.

- Estar registrados como residentes
- Contar con la visa de residencia adecuada cuya estadía prevista sea superior a 3 meses y esté reconocida por la Oficina de Inmigración. (Excepto las personas con visa oficial, como funcionarios de embajadas u otros).
- Tener 40 años de edad o más. (Sin embargo, quienes tengan menos de 65 años, deberán estar afiliados al seguro médico público).

Ahora bien, aun cuando la estadía sea inferior a 3 meses, pero a juzgar por sus condiciones de vida se reconoce que ha permanecido durante más de 3 meses, es necesario afiliarse al seguro. Sírvase notificar a la Sección de Bienestar de la oficina municipal o en la sucursal distrital del distrito en que Ud. reside.

El certificado de asegurado se expedirá a todos los asegurados clase 1, y a aquellos asegurados clase 2 que hayan solicitado la expedición del mismo y el reconocimiento de la necesidad de asistencia.

## 2 被保険者（介護保険に加入する方）

被保険者には第1号被保険者と第2号被保険者があります。

第1号被保険者	本市に住所を有する65歳以上の方
第2号被保険者	本市に住所を有する40～64歳の医療保険に加入している方

名古屋市にお住まいの外国人の方で次の要件に全てあてはまる方は、名古屋市の介護保険に加入していただきます。

- 住民登録をされている方
- 適格な在留資格を有し、3か月を越えて日本に滞在予定の方（入国管理局認められたもの。ただし、大使館員など公用ビザを持っている人は除きます。）
- 40歳以上の方（ただし、65歳未満の方については、日本の公的医療保険に加入していることが必要です。）

なお、在留期間が3か月以下であっても生活実態から3か月を越えて滞在していると認められる方は、加入していただきます。お住まいの区の区役所福祉課または支所区民福祉課にお届けください。

被保険者証は、第1号被保険者全員と、第2号被保険者のうち保険証の交付申請のした方及び要介護認定等の申請をした方に交付します。

### 3 Primas del Seguro de Asistencia a la Tercera Edad

#### (1) Primas para asegurados clase 1 (personas de 65 años o más)

El importe de la prima del seguro se divide en 15 niveles de acuerdo con el monto de ingresos y otros factores. Se toman las consideraciones para que no constituya una pesada carga para las personas de bajos ingresos.

Las siguientes son las primas del seguro que se deben pagar entre los años fiscales 2021 a 2023.

#### a) Importe de la prima

Clasificación de niveles		Prima anual
Nivel 1	Personas beneficiarias de la ayuda social o que reciben una pensión de bienestar por vejez, en cuyo grupo familiar todos los miembros están exentos del impuesto municipal	19.928 yenes (importe básico × 0,25)
Nivel 2	Todos los miembros del grupo familiar están exentos del impuesto municipal	Personas cuyos ingresos por pensión y el total de sus ingresos (excluyendo los de la pensión) sumen 800.000 yenes o menos. 19.928 yenes (importe básico × 0,25)
Nivel 3		Personas cuyos ingresos por pensión y el total de sus ingresos (excluyendo los de la pensión) sumen más de 800.000 yenes y menos de 1.200.000 yenes. 31.884 yenes (importe básico × 0,4)
Nivel 4		Personas cuyos ingresos por pensión y el total de sus ingresos (excluyendo los de la pensión) superen el 1.200.000 yenes. 55.797 yenes (importe básico × 0,7)
Nivel 5		Personas cuyos ingresos por pensión y el total de sus ingresos (excluyendo los de la pensión) sumen 800.000 yenes o menos. 67.753 yenes (importe básico × 0,85)
Nivel 6	El interesado está exento del impuesto municipal pero en el mismo grupo familiar si hay alguien sujeto al impuesto municipal	Personas cuyos ingresos por pensión y el total de sus ingresos (excluyendo los de la pensión) superen los 800.000 yenes. 79.709 yenes (importe básico)
Nivel 7	El interesado está sujeto al impuesto municipal	El interesado percibe ingresos totales por menos de 800.000 yenes. 83.695 yenes (importe básico × 1,05)
Nivel 8		El interesado percibe ingresos totales de 800.000 yenes o más y menos de 1.250.000 yenes. 87.680 yenes (importe básico × 1,1)
Nivel 9		El interesado percibe ingresos totales de 1.250.000 yenes o más y menos de 2.000.000 de yenes. 99.637 yenes (importe básico × 1,25)
Nivel 10		El interesado percibe ingresos totales de 2.000.000 de yenes o más y menos de 2.900.000 yenes. 119.564 yenes (importe básico × 1,5)
Nivel 11		El interesado percibe ingresos totales de 2.900.000 yenes o más y menos de 4.000.000 de yenes. 135.506 yenes (importe básico × 1,7)
Nivel 12		El interesado percibe ingresos totales de 4.000.000 de yenes o más y menos de 5.400.000 yenes. 151.448 yenes (importe básico × 1,9)
Nivel 13		El interesado percibe ingresos totales de 5.400.000 yenes o más y menos de 7.000.000 de yenes. 167.389 yenes (importe básico × 2,1)
Nivel 14		El interesado percibe ingresos totales de 7.000.000 de yenes o más y menos de 10.000.000 de yenes. 183.331 yenes (importe básico × 2,3)
Nivel 15		El interesado percibe ingresos totales 10.000.000 de yenes o más. 199.273 yenes (importe básico × 2,5)

- La prima a pagar en realidad corresponde al monto redondeado en 10 yenes a la baja.
- En los ingresos por pensión no se incluyen las pensiones no imponibles, como las de discapacidad o sobrevivencia.
- Los ingresos totales corresponden a la suma total de rentas por pensiones, salarios, ganancias comerciales, enajenaciones de terrenos, inmuebles o acciones, etc., entre enero y diciembre del año anterior. Ahora bien, en caso de aplicarse una deducción especial a las rentas por enajenaciones de terrenos, inmuebles, etc., se refiere al monto resultante de restar dicha deducción. Además, a quienes están sujetos a los niveles 7 a 15 del impuesto municipal, se les deducen 100.000 yenes del monto total de ingresos por pensión y salarios; y a quienes están sujetos a los niveles 2 a 6 del impuesto municipal, se les deducen 100.000 yenes del monto de salarios (monto previo a la deducción por ajuste de ingresos aplicada en caso de tener ingresos por salarios y por pensión).

### 3 介護保険料

#### (1) 第1号被保険者（65歳以上の方）の保険料

保険料の額は、所得などに応じて15段階となっています。低所得の方の負担が重くならないように配慮されています。

令和3年度から令和5年度の各年度に納めていただく保険料は次のとおりです。

#### ア 保険料額

保険料段階区分		保険料（年額）
第1段階	生活保護等を受けている方、又は老齢福祉年金受給者で世帯全員が市町村民税非課税の方	19,928円 (基準額0.25)
第2段階	世帯全員が市町村民税非課税	本人の年金収入と合計所得金額（年金収入に係る所得分を除く）の合計が80万円以下の方
第3段階		本人の年金収入と合計所得金額（年金収入に係る所得分を除く）の合計が80万円を超え120万円以下の方
第4段階		本人の年金収入と合計所得金額（年金収入に係る所得分を除く）の合計が120万円を超える方
第5段階	本人が市町村民税非課税で同じ世帯に市町村民税課税者あり	本人の年金収入と合計所得金額（年金収入に係る所得分を除く）の合計が80万円以下の方
第6段階		本人の年金収入と合計所得金額（年金収入に係る所得分を除く）の合計が80万円を超える方
第7段階	本人が市町村民税課税	本人の合計所得金額が80万円未満の方
第8段階		本人の合計所得金額が80万円以上125万円未満の方
第9段階		本人の合計所得金額が125万円以上200万円未満の方
第10段階		本人の合計所得金額が200万円以上290万円未満の方
第11段階		本人の合計所得金額が290万円以上400万円未満の方
第12段階		本人の合計所得金額が400万円以上540万円未満の方
第13段階		本人の合計所得金額が540万円以上700万円未満の方
第14段階		本人の合計所得金額が700万円以上1,000万円未満の方
第15段階		本人の合計所得金額が1,000万円以上の方

- 実際に納めていただく保険料は10円未満を切り捨てた額になります。
- 年金収入には、遺族年金や障害年金などの非課税年金は含まれません。
- 合計所得金額とは、前年の1月から12月までの1年間の年金所得、給与所得、事業所得、土地・建物等や株式等の譲渡による所得などを合計した金額です。なお、土地・建物等の譲渡所得に係る特別控除が適用される場合は、この控除額を差し引いた金額となります。また、市町村民税課税者（第7段階～第15段階）においては、給与所得と年金収入に係る所得の合計額から10万円を控除し、市町村民税非課税者（第2段階～第6段階）においては、給与所得金額（給与所得と年金収入に係る所得の双方を有する場合に適用される所得金額調整控除前の金額）から10万円を控除します。

b) Forma de pago

A quienes reciben anualmente 180 mil yenes o más ya sea por concepto de pensión de vejez, jubilación, sobrevivencia o discapacidad, se les descuenta por anticipado (recaudación especial) de la pensión. A quienes no corresponde recaudación especial deben efectuar el pago mediante transferencia bancaria (pago automático) o formulario de pago (recaudación ordinaria).

c) Prórroga o descuento del pago de la prima del seguro

Quienes tengan dificultades para pagar la prima por haber sufrido graves pérdidas materiales como su vivienda u otros debido a desastres por la hospitalización de quien mantiene a la familia, pueden solicitar una prórroga o descuento.

Consulte con la Sección de Bienestar de la oficina municipal o en la dependencia del distrito en que Ud. reside.

d) Medidas contra morosos

En caso de no pagar la prima del seguro antes del plazo establecido, conforme al ejemplo de medidas ante el no pago de los impuestos regionales, se realizará por ejemplo una evaluación de su patrimonio o del salario en su lugar de trabajo, para ser embargado.

Asimismo, de no pagar la prima del seguro por 1 año o más sin algún motivo especial y hacer uso de servicios de asistencia o prevención, los beneficios correspondientes se limitarán según se indica a continuación conforme al período no pagado.

Ahora bien, sufrir estas medidas no implica que cese la obligación de pagar la prima.

○ De no pagar la prima del seguro por 1 año o más

En caso de usar los servicios de asistencia o prevención, el usuario deberá pagar de una vez la suma total de los gastos.

Posteriormente puede solicitar el reembolso de los beneficios del seguro en la municipalidad.

○ De no pagar la prima del seguro por 1 año y medio o más

En caso de usar los servicios de asistencia o prevención, el usuario deberá pagar de una vez la suma total de los gastos.

Hay casos en que el reembolso de los beneficios del seguro se suspenden temporalmente y se usan para cubrir los montos en mora.

○ De no pagar la prima del seguro por 2 años o más

Dependiendo del período en mora, el copago aumenta (\*) y no se cubren los gastos por servicios de asistencia de alto costo o similares.

\* Usuarios con copago de 10 o 20 % → 30 %

Usuarios con copago de 30 % → 40 %

## イ 納付方法

老齢・退職、遺族、障害年金のうちいずれか1つでも年額18万円以上受給されている方は、年金から天引き（特別徴収）します。特別徴収以外の方は口座振替（自動払込）または納付書により納付（普通徴収）していただきます。

## ウ 保険料の納付の猶予・減免

災害により住宅などに著しい損害を受けたことや、生計を支えている方が長期間入院したことなどにより、保険料の納付にお困りの方は、申請により保険料の納付が猶予または減免されることがあります。

お住まいの区の区役所福祉課または支所区民福祉課にご相談ください。

## エ 未納者に対する措置

指定期限までに保険料をお支払いいただけない場合は、地方税の滞納処分の例によって、差押えのために勤務先への給与調査等の財産調査が行われ、財産の差押えを受けることとなります。

また、特別な事情もなく保険料を1年以上納めないと、介護サービス・介護予防サービスを利用したときに、納めていない期間に応じて以下のように介護保険の給付について制限を受けます。

なお、このような措置を受けても保険料の支払義務はなくなりません。

### ○ 保険料を1年以上納めないと

介護サービス・介護予防サービスを利用したとき、費用の全額をいったん利用者が支払うこととなります。区役所に申請すると、保険給付が後日払い戻されます。

### ○ 保険料を1年6か月以上納めないと

介護サービス・介護予防サービスを利用したとき、費用の全額をいったん利用者が支払うこととなります。区役所に申請しても保険給付の払い戻しが一時差し止められ、納めていない保険料に充てられることがあります。

### ○ 保険料を2年以上納めないと

納めていない期間に応じて、利用者負担が引き上げられ（※）、高額介護サービス費等も支給されません。

※ 利用者負担1割または2割の方→3割

利用者負担3割の方→4割

**(2) Primas de asegurados clase 2 (personas entre 40 y 64 años)**

a) Quienes estén afiliados al Seguro Nacional de Salud

Se paga mensualmente junto con la prima del Seguro Nacional de Salud. Además, el jefe de hogar paga la parte correspondiente a todos los miembros de su grupo familiar.

b) Quienes estén afiliados a seguros de salud, asociaciones de socorros mutuos o similares

Se paga mensualmente junto con la prima del seguro médico. Además, la prima del seguro de sus dependientes se comparte a partes iguales con los asegurados de 40 a 64 años.

## (2) 第2号被保険者(40～64歳の方)の保険料

### ア 国民健康保険に加入している方

毎月の国民健康保険料と合わせて支払います。また、世帯主が世帯員の分も合わせて支払います。

### イ 健康保険や共済組合などに加入している方

毎月の医療保険料と合わせて支払います。また、被扶養者の保険料は40～64歳の被保険者で分担して支払います。

## 4 Servicios de asistencia

### (1) Quiénes pueden hacer uso de los servicios de asistencia

Las personas que pueden hacer uso de estos servicios son aquellas a las que se haya reconocido la necesidad de apoyo o asistencia. Este reconocimiento se divide en 7 secciones, que corresponden a los niveles 1 y 2 de necesidad de apoyo, y los niveles 1 a 5 de necesidad de asistencia. A partir de los resultados de la evaluación correspondiente y la opinión del médico tratante, el reconocimiento de esta necesidad es examinado y decidido por un comité distrital formado por especialistas en salud pública, medicina y bienestar.

Asegurados clase 1	A quienes se reconozca la necesidad de asistencia o apoyo (pueden recibir el servicio sin importar la causa de la necesidad, sea enfermedad, lesión, etc.)
Asegurados clase 2	A quienes se reconozca la necesidad de asistencia o apoyo a causa de 16 tipos de enfermedades debidas al envejecimiento, como las enfermedades cerebrovasculares o la artritis reumatoide

#### ★ Solicitud del reconocimiento de la necesidad de asistencia

Las solicitudes nuevas o de cambio de distrito se reciben en la Sección de Bienestar de la oficina municipal o de la dependencia distrital que corresponda a su residencia. La recepción de renovaciones deberá hacerlas por correo tradicional al Centro de Reconocimiento de Asistencia.

Aparte del interesado o sus familiares, la solicitud puede hacerla en su nombre un Centro de Ayuda «Iki-iki», alguna entidad de asistencia domiciliaria designada, una institución del seguro de asistencia a la tercera edad, etc.

#### ◆ Documentación necesaria para la solicitud

- Personas de 65 años o más (asegurados clase 1)  
Certificado de asegurado para asistencia a la tercera edad
- Personas entre 40 y 64 años (asegurados clase 2)  
Certificado de asegurado del seguro médico al que esté afiliado

### (2) Contenido de los servicios de asistencia

Entre los servicios disponibles con el Seguro de Asistencia a la Tercera Edad, existen los siguientes servicios de tipo domiciliario y residencial o en establecimientos. Para hacer uso de los servicios domiciliarios, en principio, se requiere la elaboración de un plan de servicios (plan de atención) por parte de una entidad de asistencia domiciliaria designada, para las personas en necesidad de asistencia; o por parte de un Centro de Ayuda «Iki-iki» para las personas en necesidad de apoyo.

#### ★ Qué son los Centros de Ayuda «Iki-iki» (centros de apoyo integral local)

Los Centros de Ayuda «Iki-iki» se ubican en cada distrito para servir de recepción cercana de las consultas que tengan los adultos mayores. Cuentan con enfermeros de salud pública, asistentes sociales, especialistas en asistencia y apoyo, etc. y se encargan de gestionar la atención a quienes se ha reconocido tal necesidad.

## 4 介護サービス

### (1) 介護サービス等を利用できる方

介護サービス等を利用できる方は、要支援・要介護の認定を受けた次の方です。この認定には、要支援1・2と要介護1～5の7つの区分があり、認定調査の結果と主治医の意見書をもとに、各区に設置された保健・医療・福祉の専門家からなる介護認定審査会で審査・判定を行います。

第1号被保険者	介護や支援が必要と認定された方（病気やけがなど介護が必要になった原因にかかわらず、介護サービスの対象となります。）
第2号被保険者	脳血管疾患や関節リウマチなど加齢に伴う16種類の病気により、介護や支援が必要と認定された方

#### ★ 要介護認定等の申請

新規申請・区分変更申請の受付は、お住まいの区の区役所福祉課または支所区民福祉課が窓口となります。更新申請の受付は介護認定事務センターへの郵送でのご提出となります。

本人や家族だけでなく、いきいき支援センターや指定居宅介護支援事業者、介護保険施設等に申請を代行してもらうことができます。

#### ◆ 申請に必要なもの

- 65歳以上の方（第1号被保険者）  
介護保険被保険者証
- 40～64歳の方（第2号被保険者）  
加入している医療保険の被保険者証

### (2) 介護サービス等の内容

介護保険で利用できるサービスには、次の在宅系サービスと施設・居住系サービスがあります。在宅系サービスを利用するには、原則として要介護者は居宅介護支援事業者に、要支援者はいきいき支援センターにサービス計画（ケアプラン）を作成してもらう必要があります。

#### ★ いきいき支援センター（地域包括支援センター）とは

いきいき支援センターは高齢者の身近な相談窓口として地区ごとに設置されています。いきいき支援センターには、保健師・社会福祉士・主任介護支援専門員などが配置されており、要支援認定者のケアマネジメント等を行っています。

Servicios domiciliarios

Servicios de uso domiciliario	1.	Asistencia a domicilio (Servicio de ayuda en el hogar)	El personal de atención domiciliaria acude para ayudar en la asistencia y en las tareas domésticas.
	2.	Asistencia nocturna a domicilio	El personal de atención domiciliaria acude y presta asistencia durante la noche
	3.	Asistencia a domicilio para ayudar con el baño	Los domicilios se visitan en un vehículo especial equipado con una tina y se ayuda a los asegurados a bañarse.
	4.	Enfermería a domicilio	Personal de enfermería visita el domicilio y ayuda en la curación y la atención médica.
	5.	Rehabilitación a domicilio	Un fisioterapeuta o terapeuta ocupacional visita el domicilio para los ejercicios de rehabilitación.
	6.	Asistencia y enfermería a domicilio mediante visitas periódicas y atención según necesidad	Sea de día o de noche, se atiende por tiempo corto mediante visitas periódicas y atención según necesidad, en colaboración con el personal de asistencia y enfermería a domicilio.
	7.	Orientación para el tratamiento domiciliario	Visitas a domicilio de médicos, dentistas, farmacéuticos, etc. para controlar y orientar sobre la atención.
	8.	Préstamo de insumos para bienestar	Se prestan insumos para bienestar como sillas de ruedas, camas especiales, rampas, etc. (Según el nivel de necesidad de asistencia hay algunos que no se pueden usar).
	9.	Subvención para la compra de insumos para bienestar	Se cubre parcialmente el costo de la compra de insumos para bienestar comprados a empresas designadas.
	10.	Subvención para gastos de adaptación de la vivienda	Se cubre parcialmente el costo de las pequeñas reformas de adaptación de la vivienda para la asistencia.
	11.	Servicio de distribución de alimentos como apoyo para la vida diaria (beneficio especial municipal)	Junto con distribuir comida al usuario en su domicilio, se comprueba su bienestar y se informa a los organismos competentes en caso de necesidad.
Servicios en centros diurnos	12.	Asistencia diaria en centros especiales (Servicio diurno)	Se entrega asistencia para la vida diaria, como baño y alimentación, en establecimientos como centros diurnos y similares.
	13.	Asistencia diaria en centros comunitarios	Se entrega asistencia para la vida cotidiana, como baño y alimentación, en establecimientos como centros diurnos y similares, con un máximo de 18 vacantes.
	14.	Asistencia diaria en centros para personas con demencia senil	Se entrega asistencia para la vida diaria, como baño y alimentación, en establecimientos diurnos y similares, para personas con demencia senil.
	15.	Rehabilitación en centros especiales (atención diurna)	Por indicación médica, un fisioterapeuta o terapeuta ocupacional ayuda con los ejercicios de rehabilitación, en una institución o centro.
Servicios de internación corta	16.	Internación corta para asistencia cotidiana	Se recibe asistencia internado por poco tiempo en establecimientos como hogares especiales para ancianos o centros de estadía corta.
	17.	Internación corta para asistencia por tratamiento médico	Se recibe asistencia internado por poco tiempo en establecimientos como centros geriátricos o de estadía corta, bajo control médico.
Otros servicios	18.	Asistencia multifuncional y a pequeña escala a domicilio	Se ofrece en las instalaciones una combinación de servicios de «visita» y «alojamiento», además de servicios de «consulta externa».
	19.	Asistencia y enfermería multifuncional y a pequeña escala a domicilio	Se ofrece a domicilio una combinación de diversos tipos de asistencia y enfermería multifuncional y a pequeña escala a domicilio.
	20.	Ayuda para la asistencia domiciliaria	Un especialista en apoyo y asistencia ( <i>care manager</i> ) confecciona un plan de servicios de asistencia ( <i>care plan</i> ). (Solo para quienes requieren asistencia).
	21.	Apoyo preventivo para la asistencia	Se confecciona un plan de servicio preventivo de atención ( <i>care plan</i> ) junto al interesado y su familia. (Solo para quienes requieren apoyo).

在宅系サービス

家庭で利用するサービス	1.	訪問介護 (ホームヘルプサービス)	ホームヘルパーなどが家庭を訪問して、介護や家事の援助をします。
	2.	夜間対応型訪問介護	ホームヘルパーなどが夜間に訪問して介護をします。
	3.	訪問入浴介護	浴槽を積んだ入浴車で家庭を訪問して、入浴の介護をします。
	4.	訪問看護	看護師などが家庭を訪問して、看護や診療の補助を行います。
	5.	訪問リハビリテーション	理学療法士や作業療法士が家庭を訪問して、リハビリテーションを行います。
	6.	定期巡回・随時対応型訪問介護看護	日中・夜間を通じて、訪問介護と訪問看護が連携しながら短時間の定期巡回型の訪問と随時の対応を行います。
	7.	居宅療養管理指導	医師・歯科医・薬剤師などが家庭を訪問して、療育上の管理や指導を行います。
	8.	福祉用具貸与	車いす、特殊寝台やスロープなどの福祉用具の貸し出しを行います。(要介護度によっては利用できないものもあります。)
	9.	福祉用具購入費の支給	指定を受けた事業者から福祉用具を購入したときに、その費用の一部を支給します。
	10.	住宅改修費の支給	介護のための小規模な住宅改修について、その費用の一部を支給します。
	11.	生活援助型配食サービス (市町村特別給付)	利用者の居宅に食事を配達するとともに本人の安否確認を行い、必要な場合には関係機関に連絡します。
日帰りでするサービス	12.	通所介護 (デイサービス)	デイサービスセンターなどの施設で、入浴や食事その他の日常生活に必要な介護をします。
	13.	地域密着型通所介護	定員が18人以下のデイサービスセンターなどの施設で、入浴や食事その他の日常生活に必要な介護をします。
	14.	認知症対応型通所介護	認知症の方を対象に、デイサービスなどの施設で、入浴や食事その他の日常生活に必要な介護をします。
	15.	通所リハビリテーション (デイケア)	施設などで、医師の指示のもとに、理学療法士や作業療法士などがリハビリテーションを行います。
短期入所サービス	16.	短期入所生活介護	短期間、特別養護老人ホームなどの施設に入所して、介護をします。
	17.	短期入所療養介護	短期間、介護老人保健施設などの施設に入所して、医学的管理のもとでの介護をします。
その他のサービス	18.	小規模多機能型居宅介護	事業所への「通い」サービスのほか、「訪問」や「泊まり」のサービスを組み合わせ提供します。
	19.	看護小規模多機能型居宅介護	小規模多機能型居宅介護と訪問看護等の複数のサービスを組み合わせ提供します。
	20.	居宅介護支援	介護支援専門員(ケアマネジャー)が介護サービス計画(ケアプラン)を作成します。(要介護の方のみ対象)
	21.	介護予防支援	本人や家族とともに介護予防サービス計画(ケアプラン)を作成します。(要支援の方のみ対象)

◆ Montos límites para el uso de los servicios domiciliarios

Los montos para el uso de los servicios domiciliarios se limitan según cada grado de necesidad de asistencia o apoyo.

(A excepción de la orientación para el tratamiento domiciliario, las subvenciones para la compra de insumos para bienestar y para gastos de adaptación de la vivienda, la distribución de comidas (beneficio especial municipal))

Necesidad de apoyo nivel 1	5.032 unidades al mes
Necesidad de apoyo nivel 2	10.531 unidades al mes
Necesidad de asistencia nivel 1	16.765 unidades al mes
Necesidad de asistencia nivel 2	19.705 unidades al mes
Necesidad de asistencia nivel 3	27.048 unidades al mes
Necesidad de asistencia nivel 4	30.938 unidades al mes
Necesidad de asistencia nivel 5	36.217 unidades al mes

Servicios institucionales y residenciales

Quienes sean reconocidos en necesidad de asistencia niveles 1 a 5 pueden acceder a los servicios institucionales y residenciales.

Asistencia para la vida colectiva de quienes padecen de demencia senil	Se ofrece atención mediante asistencia a las personas con demencia senil para una vida colectiva en pequeños grupos. (Disponible también para las personas en necesidad de apoyo nivel 2).
Asistencia cotidiana para quienes ingresan a establecimientos determinados	Se refiere a los servicios de asistencia que ofrecen a sus internos los establecimientos determinados designados. (Disponible también para las personas en necesidad de apoyo niveles 1 y 2).
Asistencia cotidiana para quienes ingresan a establecimientos determinados tipo centros comunitarios	Servicio de asistencia en establecimientos determinados con capacidad máxima de 29 personas.
Casas de reposo para la asistencia de ancianos (Hogares especiales para ancianos)	Establecimientos de asistencia para personas postradas o con demencia senil que requieren de una atención permanente que es compleja de dar en el domicilio. * Destinadas en principio a quienes sean reconocidos en los niveles 3 a 5 de necesidad de atención.
Casas de reposo comunitarias para la asistencia de ancianos (Hogares especiales para ancianos)	Son hogares especiales para ancianos, de menor tamaño y con capacidad máxima de 29 personas. * Destinadas en principio a quienes sean reconocidos en los niveles 3 a 5 de necesidad de atención.
Centros geriátricos	Establecimientos que bajo el control médico y de enfermería asisten y rehabilitan a quienes necesitan cuidados médicos y asistencia, cuyo estado es relativamente estable.
Centro médico de asistencia	Establecimientos que integran tratamientos médicos a largo plazo con la asistencia para la vida cotidiana.
Establecimiento de tratamiento médico de asistencia y cuidado	Establecimientos para quienes requieren cuidados a largo plazo, que bajo el control médico y de enfermería entregan asistencia y el tratamiento médico necesario.

⊙ Compatibilidad de los servicios

Los servicios de asistencia a domicilio, en centros especiales o comunitarios, la internación corta para asistencia cotidiana y los servicios preventivos a domicilio o en centros especiales se entienden como servicios que compatibles entre sí, por lo que hay casos en que las personas con discapacidad que usen el Seguro de Asistencia a la Tercera Edad pueden seguir usando los servicios recibidos en instituciones de bienestar para personas con discapacidad. Para mayor información compruébelo con su *care manager* o la oficina del centro que usa actualmente.

◆ 在宅系サービスの利用限度額

在宅系サービスには、要支援・要介護度ごとに利用限度額が設定されています。

(居宅療養管理指導、福祉用具購入費の支給、住宅改修費の支給、生活援助型配食サービス(市町村特別給付)は除きます。)

要支援1	1か月あたり	5,032単位
要支援2	1か月あたり	10,531単位
要介護1	1か月あたり	16,765単位
要介護2	1か月あたり	19,705単位
要介護3	1か月あたり	27,048単位
要介護4	1か月あたり	30,938単位
要介護5	1か月あたり	36,217単位

施設・居住系サービス

施設・居住系サービスは、要介護1～5と認定された方が利用できます。

認知症対応型 共同生活介護	認知症の方が、少人数で共同生活を営めるよう介護をします。 (要支援2の方も対象となります。)
特定施設入居者 生活介護	指定を受けた特定施設に入居している方に、その施設が行う介護などのサービスです。(要支援1・2の方も対象となります。)
地域密着型特定施設 入居者生活介護	定員29人以下の特定施設において介護などを行うサービスです。
介護老人福祉施設 (特別養護老人ホーム)	常に介護が必要で、家庭での介護が困難な寝たきりや認知症の方に対し、介護を行う施設です。 ※原則、要介護3～5と認定された方が対象となります。
地域密着型介護老人福祉施設 (特別養護老人ホーム)	定員29人以下の小規模な特別養護老人ホームです。 ※原則、要介護3～5と認定された方が対象となります。
介護老人保健施設	比較的病状が安定し、介護や看護を必要とする方に対し、看護・医学的管理のもとでの介護やリハビリテーションなどを行う施設です。
介護医療院	長期療養のための医療と日常生活上の介護を一体的に行う施設です。
介護療養型医療施設	長期にわたる療養が必要な方に対し、看護・医学的管理のもとでの介護や必要な医療などを行う施設です。

◎ 共生型サービス

訪問介護・通所介護・地域密着型通所介護・短期入所生活介護・予防専門型訪問サービス・予防専門型通所サービスは、共生型サービスとして位置づけられ、障害のある方が介護保険を利用する場合、これまで利用していた障害福祉事業所から引き続きサービスを受けられる場合があります。詳しくはケアマネジャーや現在ご利用の事業所などへご確認ください。

## 5 Servicios preventivos para la asistencia y de apoyo para la vida diaria

### (1) Quiénes pueden hacer uso de los servicios preventivos para la asistencia y de apoyo para la vida diaria (destinatarios)

Quienes deseen hacer uso de dichos servicios, deben someterse al reconocimiento de apoyo, o bien, a su determinación mediante una lista básica de verificación.

Quienes soliciten el reconocimiento pero obtengan un resultado desfavorable, pueden someterse aparte a la determinación mediante la lista básica de verificación. Quienes como resultado sean reconocidos como destinatarios de estos servicios podrán hacer uso de ellos.

#### ★ Llenado de la lista básica de verificación

Esto se realiza en los Centros de Ayuda «Iki-iki», en la Sección de Bienestar de la oficina municipal o en la dependencia del distrito en que Ud. reside.

Allí se le entregara un formulario con la lista básica de verificación, que deberá responder eligiendo las alternativas adecuadas a su situación, respecto de las preguntas indicadas.

Los resultados de la decisión mediante la «Lista básica de verificación» se conocen el mismo día.

#### ◆ Documentación necesaria

- Personas de 65 años o más (asegurados clase 1)  
Certificado de asegurado para asistencia a la tercera edad

### (2) Contenidos de los servicios preventivos para la asistencia y de apoyo para la vida diaria

Puede gozar de un servicio de apoyo cotidiano que apunte a la autonomía de la vida diaria, como prevención de un estado en que requiera de asistencia.

Servicios de uso domiciliario	1. Servicios preventivos especializados a domicilio Servicios en que el personal de atención domiciliaria visita su casa y le presta apoyo en el cuidado personal, el aseo, el lavado de ropa, etc. procurando que mantenga y mejore sus funciones cotidianas.
	2. Servicios de apoyo cotidiano a domicilio Servicios en que un egresado de las capacitaciones celebradas por la Municipalidad de Nagoya sobre técnicas de asistencia y apoyo cotidiano visita su casa y le presta apoyo en el aseo, el lavado de ropa, la cocina, etc. aspirando a su autonomía.
	3. Servicios de ayuda mutua local a domicilio Servicios en que otros vecinos adultos mayores voluntarios y sanos visitan su casa para ayudarlo en pequeños problemas cotidianos, como sacar la basura, cambiar focos, etc. * Sin costo para los usuarios. Eso sí, la emisión de la libreta de ayuda mutua local requiere el pago de su costo real de 300 yenes.

## 5 介護予防・生活支援サービス事業

### (1) 介護予防・生活支援サービス事業を利用できる方（事業対象者）

介護予防・生活支援サービス事業の利用を希望される方は、要支援認定を受けていただくか、または基本チェックリストによる判定を受けていただく必要があります。

要介護・要支援認定の申請をされ、その結果が非該当だった方でも、別途基本チェックリストによる判定を受けていただくことができます。その結果、介護予防・生活支援サービス事業の対象者と判定された場合、このサービスを利用することができます。

#### ★ 基本チェックリストの記入

窓口は、お住いの地域を担当するいきいき支援センターまたはお住いの区の区役所福祉課・支所区民福祉課です。

窓口で、基本チェックリストの用紙をお渡ししますので、記載された質問について、ご本人の状態にあてはまる選択肢を選んで記入していただきます。

「基本チェックリスト」による判定は、当日に結果がわかります。

#### ◆ 窓口で必要なもの

- 65歳以上の方（第1号被保険者）  
介護保険被保険者証

### (2) 介護予防・生活支援サービス事業の内容

介護が必要な状態になることを予防し、自立した生活を目指した生活支援のサービスを受けられます。

家庭で利用するサービス	1. 予防専門型訪問サービス ホームヘルパーに自宅を訪問してもらい、生活機能の維持・向上を図るために、身体介護及び掃除・選択等の生活支援を受けていただくサービスです。
	2. 生活支援型訪問サービス 名古屋市が開催する介護や生活支援の技術を学ぶ研修を修了した方等に自宅を訪問してもらい、自立を目指した計画のもと、掃除・洗濯・調理等の生活支援を受けていただくサービスです。
	3. 地域支えあい型訪問サービス 地域の元気な高齢者を中心としたボランティアが自宅を訪問し、ゴミ出しや電球の交換等の日常のちょっとした困りごとに対する生活支援を受けていただくサービスです。 ※利用者負担はありません。 なお、地域支えあい手帳の交付にあたっては、実費300円が必要となります。

Servicios en centros diurnos	4. Servicios preventivos especializados en centros Servicios de ejercicios funcionales, alimentación, baño, etc. en instituciones como centros de día u otras.
	5. Servicios a tiempo parcial («mini day») en centros Servicios de ejercicios funcionales mediante el «Programa de Nagoya para prevenir la asistencia y la demencia senil» en instituciones como centros de día u otras, aspirando a la autonomía cotidiana.
	6. Servicios de ejercicios físicos en centros En centros de día, geriátricos, clubes deportivos, etc. se realizan ejercicios y gimnasia liviana que puede repetir en casa, para prevenir caídas y mantener la fuerza muscular de caderas y piernas.
Servicios de apoyo cotidiano	7. Servicio de distribución de alimentos como apoyo a la autonomía Para mejorar la nutrición y mantener la autonomía cotidiana, se reparte a domicilio una colación al día como máximo. Además, se aprovecha de comprobar su bienestar y se informa a los organismos competentes en caso de necesidad.

◆ Montos límites para el uso

Cada servicio (excepto el de ayuda mutua) tiene un límite de uso.

En caso de que las personas en necesidad de apoyo nivel 1 y 2 usen también los servicios de asistencia, se determina en unidades totales que incluyen también la parte correspondiente a estos.

Destinatarios en necesidad de apoyo nivel 1	5.032 unidades al mes
Necesidad de apoyo nivel 2	10.531 unidades al mes

日 帰 り で 通 う サ ー ビ ス	4. 予防専門型通所サービス デイサービスセンター等の施設で、食事・入浴などの介護や機能訓練を受けていただくサービスです。
	5. ミニデイ型通所サービス デイサービスセンター等の施設において、自立した生活を目指し、「なごや介護予防・認知症予防プログラム」を活用した機能訓練等を受けていただくサービスです。
	6. 運動型通所サービス デイサービスセンターや老人保健施設、フィットネスクラブ等において、転倒防止や足腰の筋力保持のため、自宅でもできる軽い運動や体操等を行います。
サ ー ビ ス 支 援	7. 自立支援型配食サービス 自立した生活や栄養改善等のため、1日1食を限度として、自宅に弁当の配達を行います。また、配達時に安否確認を行い、必要な場合には関係機関等に連絡させていただきます。

◆ 利用限度額

各サービス（地域支えあい型を除く）には、利用できるサービスの限度があります。

要支援1・2の方が、介護サービスもあわせて利用された場合は、介護サービス利用分も含めた合計単位で判断します。

要支援1・事業対象者	1か月あたり	5,032単位
要支援2	1か月あたり	10,531単位

## 6 Centros para prevenir la asistencia en general

### (1) Quiénes pueden hacer uso de los centros para prevenir la asistencia en general

Todas las personas de 65 años o más

Sin costo para los usuarios. Sin embargo, para los materiales didácticos, los costos de alojamiento, etc. se cobra el costo real.

Centros de salud	1. Salón Iki-iki En los centros de salud de cada distrito se celebran charlas y talleres preventivos sobre demencia, funciones motoras, nutrición, la cavidad bucal, etc. [Consultas] Centros de salud de cada distrito
Salones de bienestar	2. Talleres para prevenir la demencia senil Además de ejercicios para prevenir la demencia senil, en los salones de bienestar de cada distrito se celebran talleres para aprender actividades y aspectos útiles para prevenirla. [Consultas] Salones de bienestar de cada distrito
Centros comunitarios	3. Fomento de una longevidad activa de las personas mayores Se realizan programas para hacer amigos a través de talleres recreativos o de pasatiempos, en lugares cercanos como centros comunitarios o similares. [Consultas] Comisión de Bienestar Social de cada distrito
Balneario termal de Matsugashima (anulado a fines de año fiscal 2021)	4. Plan de eventos y alojamiento saludable (anulado a fines de año fiscal 2021) Plan de alojamiento centrado en la salud, realizado en el balneario termal de Matsugashima con la realización periódica de charlas y asesorías a cargo de personal de salud pública. [Consultas] Balneario termal de Matsugashima, Municipalidad de Nagoya Tel.: 0594-42-3330
Universidades	5. Garaje saludable Nagoya Celebración, en colaboración con las universidades, de cursos entretenidos y con fundamentos científicos, que sirvan de oportunidad para mantener la salud. [Consultas] Sección de promoción de la salud, Oficina de Salud y Bienestar Tel.: 972-3078
Lugares cercanos	6. Salones del adulto mayor Lugares donde los adultos mayores se pueden reunir cerca y fácilmente, para compartir, entretenerse y estrechar lazos. Son celebrados por residentes locales. [Consultas] Comisión de Bienestar Social de cada distrito

## 6 一般介護予防事業

### (1) 一般介護予防事業を利用できる方

65歳以上のすべての方

利用者負担はありません。ただし、教材費や宿泊費等の実費負担は別途必要です。

保健センター	<p>1. いきいき教室 各区の保健センター等において、認知症予防や運動機能、栄養、口腔等に関する介護予防教室や講演会等を開催しています。 【お問い合わせ先】各区の保健センター</p>
福社会館	<p>2. 認知症予防教室 各区の福社会館において、認知症予防のための運動を行うほか、認知症予防に役立つ知識や活動について学ぶ教室を開催しています。 【お問い合わせ先】各区の福社会館</p>
コミュニティセンター	<p>3. 高齢者はつらつ長寿推進事業 コミュニティセンターなどの身近な場所において、レクリエーションや趣味の教室等を通じて仲間づくりのできるプログラムを行っています。 【お問い合わせ先】各区の社会福祉協議会</p>
休養温泉ホーム松ヶ島 (令和3年度末事業廃止)	<p>4. 健康イベント・健康宿泊プラン(令和3年度末事業廃止) 休養温泉ホーム松ヶ島において、保健師などによる健康相談や健康講話を定期的に行うとともに、健康指導を中心とした宿泊プランを提供しています。 【お問い合わせ先】名古屋市休養温泉ホーム松ヶ島 電話 0594-42-3330</p>
大学	<p>5. なごや健康カレッジ 健康づくりのきっかけとなるよう、大学と連携して科学的根拠を重視した、楽しく続けられる健康づくり講座を開催しています。 【お問い合わせ先】健康福祉局 健康増進課 電話 972-3078</p>
身近な場所	<p>6. 高齢者サロン 高齢者の方が、身近な場所で気軽に集まり、楽しくふれあいを深めて交流できる場所です。地域の住民の方などが高齢者サロンを開催しています。 【お問い合わせ先】各区の社会福祉協議会</p>

## 7 Copago de los usuarios y otros aspectos

### (1) Copago de los usuarios

En principio, el copago corresponde al 10 % de los gastos incurridos (remuneración por la asistencia), aunque para quienes tengan ingresos superiores a un monto dado el copago es del 20 % o el 30 %. (Los costos de la elaboración del plan de servicios (*care plan*) no requieren copago del usuario). La proporción de copago se determina de acuerdo con los ingresos del interesado y las personas de 65 años o más del mismo grupo familiar. Sin embargo, los costos reales respecto de la alimentación, alojamiento (estadía), peluquería u otras cotidianidades se cobran aparte.

Proporción de copago	Criterio (de no corresponder a ① ni ② indicados abajo)
30 %	① Quienes perciben ingresos totales (*1) de 2.200.000 yenes o más ② Cuando el total ingresos por pensión (*2) de personas de 65 años o más en el mismo grupo familiar y el total de sus ingresos (excluyendo los de la pensión) sea { de 3.400.000 yenes o más en hogares unipersonales de 4.630.000 yenes o más en grupos familiares de 2 o más personas
20 %	① Quienes perciben ingresos totales (*1) de 1.600.000 yenes o más ② Cuando el total ingresos por pensión (*2) de personas de 65 años o más en el mismo grupo familiar y el total de sus ingresos (excluyendo los de la pensión) sea { de 2.800.000 yenes o más en hogares unipersonales de 3.460.000 yenes o más en grupos familiares de 2 o más personas
10 %	Todos los demás

- Independientemente de esta tabla, el copago de quienes tengan 64 años o menos será del 10 %, aunque estén exentos del impuesto municipal o reciban ayuda social.

\*1 Consulte la página 3 con respecto al «total de ingresos».

\*2 En los ingresos por pensión no se incluyen las pensiones no imponibles, como las de discapacidad o sobrevivencia.

### (2) Gastos por servicios de asistencia de alto costo

Cuando el total mensual del copago incurrido por los usuarios de un mismo grupo familiar supera un máximo determinado, la suma en exceso se cubre, previa solicitud, como gasto por servicios de asistencia de alto costo. Sin embargo, los costos por la compra de insumos para bienestar o de adaptación de la vivienda, los gastos de alimentación y alojamiento (estadía) en establecimientos no se incluyen en estos gastos por servicios de asistencia de alto costo.

[Copago máximo de los usuarios]	(mensual)
Clasificación de niveles de copago	Máximo
Beneficiarios de ayuda social y similares	15.000 yenes (individual)
Todos los miembros del grupo familiar están exentos del impuesto municipal	Beneficiario de pensión de bienestar por vejez Personas cuyos ingresos por pensión <sup>*1</sup> y el total de sus ingresos <sup>*2</sup> sumen 800.000 yenes o menos.
	15.000 yenes (individual)
Ingreso imponible inferior a 3.800.000 yenes	24.600 yenes
Ingreso imponible igual o superior a 3.800.000 yenes e inferior a 6.900.000 yenes.	44.400 yenes
Ingreso imponible igual o superior a 6.900.000 yenes	93.000 yenes
	140.100 yenes

\*1 En los ingresos por pensión no se incluyen las pensiones no imponibles, como las de discapacidad o sobrevivencia.

\*2 Consulte la página 3 con respecto al «total de ingresos».

## 7 利用者負担等

### (1) 利用者負担

原則としてかかった費用（介護報酬）の額の1割（一定以上の所得のある方は2割または3割）を負担します（サービス計画（ケアプラン）の作成費用については、利用者負担はありません）。負担割合は、本人や同一世帯の65歳以上の方の所得に応じて決まります。ただし、食費や居住費（滞在費）、理美容代などの日常生活に要する実費は別に負担します。

負担割合	基準（以下①②のいずれにも該当する場合）				
3割	①本人の合計所得金額（※1）が220万円以上 ②同一世帯の65歳以上の方の年金収入（※2）と合計所得金額（年金収入に係る所得分を除く）の合計が <table border="0" style="margin-left: 20px;"> <tr> <td style="border: none;">┌ 単身世帯</td> <td style="border: none;">340万円以上</td> </tr> <tr> <td style="border: none;">└ 2人以上世帯</td> <td style="border: none;">463万円以上</td> </tr> </table>	┌ 単身世帯	340万円以上	└ 2人以上世帯	463万円以上
┌ 単身世帯	340万円以上				
└ 2人以上世帯	463万円以上				
2割	①本人の合計所得金額（※1）が160万円以上 ②同一世帯の65歳以上の方の年金収入（※2）と合計所得金額（年金収入に係る所得分を除く）の合計が <table border="0" style="margin-left: 20px;"> <tr> <td style="border: none;">┌ 単身世帯</td> <td style="border: none;">280万円以上</td> </tr> <tr> <td style="border: none;">└ 2人以上世帯</td> <td style="border: none;">346万円以上</td> </tr> </table>	┌ 単身世帯	280万円以上	└ 2人以上世帯	346万円以上
┌ 単身世帯	280万円以上				
└ 2人以上世帯	346万円以上				
1割	上記以外の方				

● 上記の表にかかわらず、64歳以下の方、市町村民税非課税の方や生活保護等を受けている方の負担割合は1割です。

※1 「合計所得金額」については、3ページを参照。

※2 年金収入には、遺族年金や障害年金などの非課税年金は含まれません。

### (2) 高額介護サービス費

同一世帯の利用者が支払った利用者負担の1か月あたりの合計が一定の上限を超えるとときは、申請により高額介護サービス費としてその超えた額が支給されます。ただし、福祉用具の購入や住宅改修にかかる負担、施設における居住費（滞在費）や食費などは、高額介護サービス費の対象となりません。

<利用者負担の上限>

(1ヶ月あたり)

利用者負担段階区分		上限額
生活保護の受給者など		15,000円（個人）
世帯全員が市町村民税非課税	・ 高齢福祉年金受給者 ・ 年金収入 <sup>※1</sup> と合計所得金額 <sup>※2</sup> の合計が80万円以下の方	15,000円（個人）
		24,600円
課税所得380万円未満		44,400円
課税所得380万円以上690万円未満		93,000円
課税所得690万円以上		140,100円

※1 年金収入には、遺族年金や障害年金などの非課税年金は含まれません。

※2 「合計所得金額」については、3ページを参照。

### (3) Gastos por la combinación de servicios médicos y de asistencia de alto costo

Aparte de los «gastos por servicios de asistencia de alto costo», cuando al deducir el copago máximo del grupo familiar del monto total del copago anual (entre agosto y julio del año siguiente) incurrido por los usuarios de cada seguro médico y de asistencia (Seguro Nacional de Salud, seguros laborales, sistemas de atención médica para ancianos de edad avanzada) el resultado sea igual o superior a 501 yenes, la parte de este exceso que corresponda al Seguro de Asistencia a la Tercera Edad será cubierta como «Gastos por la combinación de servicios médicos y de asistencia de alto costo».

Ahora bien, la parte que corresponde al Seguro Médico será cubierta por la aseguradora como «gastos médicos y de asistencia de alto costo».

### (4) Copago por gastos de alimentación y alojamiento

Para los gastos de alimentación y alojamiento (estadía) en establecimientos del seguro de atención a largo plazo y servicios de internación corta, se establecen los niveles de copago y se definen los límites respectivos según los ingresos y la situación tributaria del grupo familiar (si un cónyuge pertenece a otro grupo familiar, también se considera la situación tributaria de este).

Ahora bien, para la aplicación de los montos máximos como requisito de bienes es necesario que los depósitos, ahorros, etc. sean inferiores a un monto dado.

[Niveles de copago por usuario y condiciones aplicables por nivel] (al día)

Nivel de copago por usuario		Depósitos, ahorros, etc. (*2) (para marido y mujer)	Gastos de alojamiento (yenes)				Gastos de alimentación (yenes)	
			Habitación unitaria individual	Habitación unitaria compartida tipo individual	Habitación tradicional	Habitación compartida	Centro de corto plazo	Establecimientos
Nivel 1	Beneficiarios de ayuda social y similares	Sin requisitos	820	490	490 (320)	0	300	300
	Todos los miembros del grupo familiar son beneficiarios de pensión de bienestar por vejez y están exentos del impuesto municipal	Menos de 10 millones de yenes (20.000.000 de yenes)						
Nivel 2	Todos los miembros del grupo familiar están exentos del impuesto municipal y los ingresos por pensión u otros (*1) del interesado son de 800.000 yenes anuales o menos	Menos de 6.500.000 yenes (16.500.000 yenes)	820	490	490 (420)	370	600	390
Nivel 3 ①	Todos los miembros del grupo familiar están exentos del impuesto municipal y los ingresos por pensión u otros (*1) del interesado son de más 800.000 yenes y menos de 1.200.000 yenes anuales	Menos de 5.500.000 yenes (15.500.000 yenes)	1.310	1.310	1.310 (820)	370	1.000	650
Nivel 3 ②	Todos los miembros del grupo familiar están exentos del impuesto municipal y los ingresos por pensión u otros (*1) del interesado son superiores a 1.200.000 yenes anuales	Menos de 5 millones de yenes (15.000.000 de yenes)					1.300	1.360

\*1 Se refiere a la suma de ingresos totales (excluyendo los de la pensión), e ingresos imposables y no imposables por pensión. Ahora bien, con respecto al «total de ingresos» consulte la página 3.

\*2 El criterio para depósitos, ahorros, etc. de asegurados clase 2 es de 10.000.000 de yenes.

\* El monto de gastos de alojamiento entre paréntesis corresponde al monto en caso de usar casa de reposo para la asistencia de ancianos y estadía corta en un centro de atención.

### (3) 高額医療合算介護サービス費

「高額介護サービス費」に加え、各医療保険（国民健康保険、被用者保険、後期高齢者医療制度）における世帯内で、1年間（毎年8月から翌年7月）の医療保険と介護保険の利用者負担額を合算した額から、世帯の負担限度額を差し引いた額が501円以上となる場合、この限度額を超えた分の内、介護保険にかかる部分を、「高額医療合算介護サービス費」として支給します。

なお、医療保険にかかる部分については、「高額介護合算療養費」として医療保険者より支給されます。

### (4) 居住費・食費の利用者負担

介護保険施設および短期入所サービスの居住費（滞在費）・食費については、本人の所得や世帯の課税状況（別世帯に配偶者がいる場合は、その課税状況も勘案します。）によって利用者負担段階が設けられ、その段階ごとに限度が決められます。

なお、限度額の適用にあたっては、資産要件として、預貯金等が一定額以下であることが必要です。

＜利用者負担段階別の適用要件と利用者負担段階＞

(1日あたり)

利用者負担段階		預貯金額等(※2) (夫婦の場合)	居住費(円)				食費(円)	
			ユニット型個室	ユニット型 個室的多床室	従来型 個室	多床室	短期入所	施設
第1段階	生活保護等受給者	要件なし						
	世帯全員が市町村民税非課税の老齢福祉年金受給者	1,000万円以下 (2,000万円)	820	490	490 (320)	0	300	300
第2段階	世帯全員が市町村民税非課税かつ本人年金収入等(※1)が年間80万円以下	650万円以下 (1,650万円)	820	490	490 (420)	370	600	390
第3段階①	世帯全員が市町村民税非課税かつ本人年金収入等(※1)が年間80万円超120万円以下	550万円以下 (1,550万円)	1,310	1,310	1,310 (820)	370	1,000	650
							1,300	1,360
第3段階②	世帯全員が市町村民税非課税かつ本人年金収入等(※1)が年間120万円超	500万円以下 (1,500万円)						

※1 合計所得金額（年金収入に係る所得分を除く）と課税年金収入額と非課税年金収入額の合計を指します。なお、合計所得金額については、3ページを参照。

※2 第2号被保険者の預貯金額等の基準は、1,000万円です。

\* 居住費の( )内の金額は、介護老人福祉施設と短期入所生活介護を利用した場合の金額です。

**(5) Subsidio para gastos de alojamiento en hogares grupales para ancianos con demencia senil**

Los gastos de alojamiento (alquiler y servicios básicos) se subsidian para los usuarios de hogares grupales para ancianos con demencia senil que cumplan ciertos requisitos (tener ahorros, depósitos, etc. (\*1) inferiores a un monto dado y cumplir las condiciones siguientes (\*2))

Requisitos sobre los ingresos	Subsidio
Grupos familiares exentos del impuesto municipal (*3) en que el total (*4) de ingresos del interesado por pensiones del año anterior (incluyendo pensiones no imponibles, como las de discapacidad o sobrevivencia) sea de 800.000 yenes o menos	20.000 yenes mensuales (máximo)
Grupos familiares exentos del impuesto municipal (*3) en que el total (*4) de ingresos del interesado por pensiones del año anterior (incluyendo pensiones no imponibles, como las de discapacidad o sobrevivencia) sea superior a 800.000 yenes	10.000 yenes mensuales (máximo)

(\*1) 10.000.000 de yenes para solteros y 20.000.000 de yenes para marido y mujer.

(\*2) Excepto beneficiarios de ayuda social o de la ayuda para huérfanos japoneses retornados de China.

(\*3) En caso de tener cónyuge en otro hogar, este también se considera.

(\*4) Consulte la página 3 con respecto al «total de ingresos».

**(6) Reducción del copago como usuario**

Quienes tengan dificultades para pagar el copago como usuario por haber sufrido graves pérdidas materiales como su vivienda u otros debido a desastres por la hospitalización de quien mantiene a la familia, pueden solicitar un descuento.

Consulte con la Sección de Bienestar de la oficina municipal o en la dependencia distrital del distrito en que Ud. reside.

### (5) 認知症高齢者グループホーム居住費助成

認知症高齢者グループホームを利用する一定の要件等を満たす方（預貯金等が一定額（※1）以下であり以下の要件に該当する方（※2））に対して、居住費（家賃・光熱水費）を助成します。

所得要件	助成額
市町村民税非課税世帯（※3）で、本人の前年の年金収入（遺族年金・障害年金等の非課税年金を含む）と合計所得金額（※4）の合計が80万円以下の方	20,000円／月 （上限）
市町村民税非課税世帯（※3）で、本人の前年の年金収入（遺族年金・障害年金等の非課税年金を含む）と合計所得金額（※4）の合計が80万円を超える方	10,000円／月 （上限）

（※1）単身で1,000万円、夫婦で2,000万円です。

（※2）生活保護受給者、中国残留邦人等支援給付受給者は除きます。

（※3）別世帯に配偶者がいる場合は、その配偶者も判定に含みます。

（※4）「合計所得金額」については、3ページを参照してください。

### (6) 利用者負担の減免

災害により住宅などに著しい損害を受けたことや、生計を支えている方が長期間入院したことなどにより、利用者負担の支払いにお困りの方は、申請により利用者負担が減免されることがあります。

お住まいの区の区役所福祉課または支所区民福祉課にご相談ください。

Nombre	Teléfono	Fax
Municipalidad de Chikusa	753-1848	751-3120
Municipalidad de Higashi	934-1195	936-4303
Municipalidad de Kita	917-6523	914-2100
Dependencia Kusunoki	901-2269	901-2271
Municipalidad de Nishi	523-4519	521-0067
Dependencia Yamada	501-4975	504-7409
Municipalidad de Nakamura	<del>453-5428</del> 433-2906	<del>453-8232</del> 433-2074
Municipalidad de Naka	265-2324	241-6986
Municipalidad de Showa	735-3914	731-8900
Municipalidad de Mizuho	852-9396	851-1350
Municipalidad de Atsuta	683-9404	682-0346
Municipalidad de Nakagawa	363-4327	352-7824
Dependencia Tomita	301-8376	301-8661
Municipalidad de Minato	654-9715	651-1190
Dependencia Nanyo	301-8345	301-8411
Municipalidad de Minami	823-9415	811-6366
Municipalidad de Moriyama	796-4603	793-1451
Dependencia Shidami	736-2192	736-4670
Municipalidad de Midori	625-3964	621-6841
Dependencia Tokushige	875-2207	875-2215
Municipalidad de Meito	778-3097	774-2781
Municipalidad de Tenpaku	807-3897	802-9726

**Para mayor información sobre el tema, visite el sitio web «NAGOYA Kaigo Net»**  
Ofrece diversa información sobre el Sistema del Seguro de Asistencia a la Tercera Edad, como la explicación del sistema o la búsqueda de establecimientos que ofrecen estos servicios. Le resultará muy útil revisarlo.

**<https://www.kaigo-wel.city.nagoya.jp/view/kaigo/top>**

Editado por la Sección del Seguro de Asistencia a la Tercera Edad del Departamento de Bienestar,  
Oficina de Salud y Bienestar de la Ciudad de Nagoya TEL 972-2537 FAX 972-4147

Este folleto fue elaborado con el contenido a la fecha en agosto de 2021. Es posible que en el futuro estos cambien con la promulgación de decretos gubernamentales y similares.

Este folleto utiliza papel reciclado que incluye pulpa de papel usado.